



Resources for
Teaching English
for Specific Purposes

学术英语教学与评估： 理论与实践研究

· 英文版 ·

主编 邹文莉 高实玫



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



Resources for
Teaching English
for Specific Purposes

学术英语教学与评估： 理论与实践研究

• 英文版 •

主编 邹文莉 高实玫



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本书是一本关于学术英语教学资源的专著,是学术英语教学实践的经验总结,由台湾地区高校进行学术英语教学实践和研究的专家、学者与教师合作完成。全书共十章,分成三个部分。第一部分是关于学术英语教师培训等关键问题;第二部分探讨学术英语课程设计等教与学的问题;第三部分是关于学术英语教材开发和评估问题。本书对正在开展学术英语教学的广大教师很有帮助。

图书在版编目(CIP)数据

学术英语教学与评估:理论与实践研究(英文版)/邹文莉,
高实玫主编. —上海:上海交通大学出版社,2015
ISBN 978-7-313-13293-2

I. ①学… II. ①邹… ②高… III. ①英语—教学研究 IV. ①H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第143228号

学术英语教学与评估:理论与实践研究(英文版)

主 编:邹文莉 高实玫

出版发行:上海交通大学出版社

邮政编码:200030

出 版 人:韩建民

印 制:常熟市文化印刷有限公司

开 本:710mm×1000mm 1/16

字 数:230千字

版 次:2015年7月第1版

书 号:ISBN 978-7-313-13293-2/H

定 价:38.00元

地 址:上海市番禺路951号

电 话:021-64071208

经 销:全国新华书店

印 张:14

印 次:2015年7月第1次印刷

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话:0512-52219025

导 读

本书是一本关于专门用途英语(ESP)教学资源的专著,是ESP教学实践的经验总结,由台湾高校进行ESP教学实践和研究的专家、学者和教师合作完成。全书共有10章,分成三个部分。第一部分是关于ESP教师培训;第二部分探讨ESP课程设计;第三部分是关于ESP教材开发和评估。下面是各章内容。

第一章 导 论

专门用途英语是在第二次世界大战以后,在20世纪60年代末和70年代初随着国际间科学、技术、经济和文化交往日益扩大而发展起来的一门学科。根据ESP专家定义,ESP是:1)学习者需求驱动的;2)反映特定学科的基本方法和活动;3)教学重点是为完成这些专业活动所需的语言、技能、语篇和体裁。ESP有四个可变特点:1)或许和某一学科相关;2)或许运用和通用英语不同的教学方法;3)主要为大学生或成人设计的;4)对象一般是具有中等以上英语水平的学习者。

ESP有EAP(English for Academic Purposes)和EOP(English for Occupational Purposes)两类。学术英语是高校层面上开展的教学。它有宽式和窄式之分。宽式EAP是传授跨学科的语言技能,如学术英语听说和学术英语读写;窄式EAP是特定学科的语言技能教学。职业英语是工作场所语言技能教学,是为职业服务的。当然这两者不是截然分开的,相反,往往有所重叠。

最近十几年ESP的兴起和全英语课程的兴起有关。随着高等教育国际化和英语成为世界通用语,用英语学习专业课程成为一种趋势。但是全英语课程给学生带来的挑战是听课、听讲座的困难和查阅文献的困难等,因此专业教师亟

需和英语教师合作,提高学生学术英语技能,从而提高全英语课程的效率。

那么什么样的老师适合担任ESP教师呢? 一般人认为应由专业教师教授ESP, 语言教师是人文学科背景, 不适宜教理工专业内容的课。但是专业教师的教学重点是学科内容, 他们不可能也不会进行英语技能的教学。因此目前ESP课程主要是由语言教师来承担。

语言教师要成为合格的ESP教师, 必须具备跨文化视野, 积极熟悉学科内容, 并能探索适合学科内容的语言教学方法。

教师进行ESP课程设计时, 要考虑学习者的需求, 要考虑课程评估如何适应教学。一般说来课程评估要考虑: 1) 内容、任务和评估的真实性是否能达到; 2) 课程能否有助于学习者的自主学习。此外还需考虑如何促进语言教师的转型和现代化信息技术的使用。

学习者需求的分析离不开对他们所需(necessities)、所缺(lacks)、所要(wants)的分析, 不仅要看到他们现在所需要的, 更要看到今后工作对他们的要求。

考虑到学生的专业学习和今后的工作需求, 教材编写和任务设计应该突出真实性。但ESP评估始终是个难题, 如是否能从不同学科的ESP课程中提炼出共性的东西进行测试? 能否通过有效测试来提高ESP教学?

第二章 ESP 教师培训

从一般英语(EGP)教师转型成为一个ESP教师的过程中, 通常面临三方面的挑战: 一是知道需要教什么内容; 二是有能力去教好而且获得预期成果; 三是把ESP建立成一个专业学科。一般来说, ESP教师必须承担多种角色: 课程设计者、教材开发者、与专业教师合作者、课程评估者和理论研究者。一个合格的ESP教师必须在下面几个方面做出努力:

(1) 增强全球视野。英语对不少国家和地区已不再仅仅是外语, 而是国际通用语。这意味着ESP培训可以从两方面进行——规范培训和交流培训。前者指让ESP学习者掌握学术语言的使用规范, 后者目的是使语言用户不仅掌握语言特点而且懂得与其他非英语系国家的人进行交流。在此增强国际视野的过程中, ESP教师必须意识到语言的发展趋势和使用特点, 其教学内容也必须随之调整。

(2) 发展学科知识。作为一名合格的ESP教师必须能够处理科学、商务等领域的学科知识。但ESP教师不必成为专业领域里的专家, 而是要熟悉学生主

学学科的一般知识,能够与学生讨论该领域的语言表达习惯,尤其要掌握某一特定专业学术文章的语篇结构、体裁和表达方法。在这方面教师可以和学生做到教学相长,互动方式可包括教师注重学生的语言表达和使用,学生向教师介绍学科基本概念。

(3) 提高科研能力。ESP领域有许多值得研究的课题。最常见的研究是需求分析,可以细分为现状分析(学习者英语水平、年龄等),学习分析(如课程、学习环境、学习过程等)和目标分析。这类研究通常采用问卷、访谈和课堂观察方法来收集数据等。此外,特定学科之体裁和语篇分析也是值得ESP教师进一步研究的领域,这类研究通常针对学科论文和实验报告等体裁进行体裁、修辞结构、语言特点和语步分析。另外,如何利用现代信息技术改进教学、如何开展数据库驱动的研究和教学都是提高ESP教师科研能力的源泉。

(4) 进行与学科专业教师的合作。ESP教师与学科专业教师可以从三个层面进行合作:初步合作(ESP老师收集有关学科基本信息)、协商合作(学科专业教师和ESP教师共同研拟教材)和团队教学(ESP教师与专业教师共同上课),其中团队教学是最为成功的合作方式。成功大学的经验表明,学科专业教师在指导ESP教师有关课程设置、教材编写、任务设计和教学评估方面可以发挥很大的作用。

整体来说,培训一个合格的ESP教师之必要条件是教学机构的支持,其中包括给予教师政策制定权,提供教师专业发展的机会,提升教师的职业满意度。其次是同行的支持,同行组成学术社团,建立平等关系,通过研讨会和工作坊等形式,进行经验交流,学术切磋。

第三章 ESP语境下作为国际通用语的 英语和跨文化沟通能力

ESP在20世纪末的迅速崛起得益于英语已成为国际通用语,因为在全球化背景下,无论是学术界还是科技界、工商界甚至医学界,英语已成为人们相互进行沟通的工作语言。尽管由于不同的地域和口音,出现了很多的英语地域变体,但这并不妨碍他们的交流。如此,研究和掌握各个领域的英语表达方式则成为必然和必要。而除语言之外,文化也成为ESP研究的主要对象之一。

不少ESP专家发现,在学术和经济交流中,具有跨文化的沟通能力与语言能力同等重要,甚至更重要,因为在许多情况下,不是语言——大家都使用英语,

而是文化——语言背后各国各地区文化差异的存在，成为交流的主要障碍。因此，ESP教师很重要的任务就是如何培养学习者的跨文化交际意识和沟通能力，这样才能保证学生在今后的职业和学术生涯中能够有效交流。

要做到这一点，ESP教师首先应该具有不同文化和社会的基本知识，能够掌握理解和防止文化冲突的策略，具有能够批判性地解释、反思和评价有关文化和政治问题的能力，能够具有宽容和接受不同文化的态度。这种知识和能力，ESP教师可以向自己班上来自不同文化背景的学生学习，同时教师也应该帮助学生处理不同文化的关系，培养他们对不同文化的兴趣和好奇心。

跨文化沟通能力主要指在跨文化交流的语境下能够互相理解、学习和完成任务，因此ESP教师就要通过设计各种活动来促进学生的这种理解和学习。例如可以使用不同文化真实语境的教材或话题，采用基于任务的学习方式。而其中很重要一点就是采用信息技术来开展这种真实任务学习。

例如，远程合作的跨国创新协作研讨会就是采用信息技术开展跨文化交际教学的形式之一。案例中一方是巴黎第二大学商务专业的学生，另一方是台湾英语专业的学生，双方通过现代信息工具就某一商务问题进行切磋探讨，如各自拿出自己的方案，制作PPT或通过电视会议来向对方解释，然后双方互相点评，整个过程学生们必须处理由双方不同文化和思维带来的冲突。这样的跨国研讨很好地满足了巴黎第二大学学生需要提高他们的英语水平进行跨文化商务沟通的真实需求，同时台湾英语专业的学生也受益于这种基于真实商务任务的跨文化沟通。此种创新协作研讨有效地促进了双方学生跨文化沟通能力的迅速提高。

第四章 ESP教师和全英语课程专业教师的合作

随着英语成为学术和跨文化交流的国际通用语言，高等教育日益呈国际化倾向。越来越多的亚洲高校通过吸引大量的留学生并开设更多的全英语专业课程（用英语来教授某门专业课程内容），逐步转型为更国际化的教学机构。培养学生的全球化能力，包括专业英语和跨文化沟通能力已经成为许多高校的主要目标之一。

面对这一挑战，台湾成功大学开设了一系列创新型ESP课程，主要包括三方面：1）英语教师与全英语课程的专业教师合作授课；2）开设高级EAP课程；3）采用三种认知学习策略。其中，最关键的是第一项——英语教师与专

业教师合作授课。合作授课分为四种模式：1) 一名教师为主另一名教师为辅。专业教师讲授专业知识, 英语教师在课堂上协助学生解决语言问题。2) 两名教师同时上课。专业教师讲授专业知识, 英语教师讲授语言知识。3) 平行授课。把班级一分为二, 两名教师分别讲授专业知识及语言知识, 然后交换。4) 团队合作教学。两名教师合作授课, 为相同的学生讲授同一门课, 英语教师先讲授专业英语, 专业教师再授以专业课程。

第四种合作授课模式可能会对两名教师最有利, 他们可以采用不同的教学风格, 就不同的重点来教授同一个话题。双方能互相学习新的教学方法、课堂管理方法以及测验程序。团队合作授课模式需要双方的高度信任和全力投入, 为取得较好的教学效果, 必须要搞清几个问题: 1) 教什么? 这需要双方进行需求分析, 明确各自要教的内容和合作教学内容。2) 谁来教? 明确哪些内容由语言教师教, 哪些内容由专业教师教。3) 如何教? 培养学生的批判性思维能力应采用三种认知学习策略: 以任务为导向的学习策略、以问题为导向的学习策略及以案例为导向的学习策略。这些教学都需要双方密切合作: 一般说来专业教师设计任务, 提出问题, 或撰写案例; 语言教师则从语言方面指导学生完成, 例如教导如何阅读报告, 进行口语汇报等。此外, 整合式论文教学, 专业教师选择典型的文本, 如论文或实验报告, 语言教师帮助学生分析这些文本的语篇结构和体裁, 使其具备独立撰写论文的能力。

由英语教师与专业教师合作开设的新型ESP课程能有效提升学生的全球化视野以及跨文化沟通能力。这种授课模式创建了协同教学与自主学习的环境, 将语言技能和学习策略融入到专业内容学习中, 能使学生变被动为主动学习, 并能提高学习效果。

第五章 需求分析与ESP课程设计

Hutchinson 和 Waters对需求分析作了划分, 提出目标需求包括客观需求 (necessities)、客观缺乏 (lacks) 和主观需求 (wants) 三要素。客观需求是指学生在专业学习和今后工作中所需要的英语技能, 客观缺乏是指学生现有的英语技能与目标情境中的客观需求之间的差距, 主观需求是指学生自己想要通过英语学习达到的目的。客观需求和主观需求往往不一致。例如有调查显示学生在专业学习中最需要的是读写能力, 但学生却想要提高自己的听说能力。

需求分析常用的方法有问卷调查和访谈。调查对象除了学生, 还有教师、

行业专家、雇主等其他与该领域相关的人。内容包括个人信息、英语学习、今后工作、学习方式等。透过需求调查和分析所得到的资料可以为特定的课程设计奠定基础。

ESP课程有很多种,但内容和任务是重要考虑因素。基于内容的课程,即结合专业内容学习英语。这种课程对教师和学生挑战都比较大,要求教师对内容熟悉,学生也要有一定语言基础。基于任务的课程,即通过有意义任务的开展来学习语言的课程。由于学生专业不同,任务设计也应不同。Hutchinson 和 Waters把ESP课程区分为三类:以语言为中心、以技能为中心及以学习为中心的课程。以语言为中心的课程主要是以目标情境中的语言为主要教学内容;以技能为中心的课程希望透过语言表现发掘深藏其后的语言能力;以学习为中心的课程则关注与学习相关的各项因素,并将之有效地整合进课程设计。Dudley-Evans 和 St John则描述了集中课程和延续课程,这些课程都是专业学习取向或就业取向的。

课程大纲同样重要。有词汇语法大纲、功能意念大纲、基于篇章分析大纲、学习为中心大纲、基于语域分析大纲、基于技能的大纲、基于内容的大纲,以及基于任务的大纲等。大纲必须包括教材推荐(一般自己编写)、目标要求(是商务写作还是其他)和教学方法(提供机会让学生使用语言)等。Carver指出了ESP大纲的三个特点:采用真实的材料、以目标为导向、指导自主学习。

课程设计和大纲确定后就是教学实施,最后还要对学生和课程进行评估以保证质量。整个过程可概括为:需求调查—课程设计—课程大纲—教学实践—教学评估。

第六章 基于项目的ESP教学

数十年传统的大学英语教学,往往由教师选择教材,并对教材内容进行教学,教师讲得太多,学生使用英语机会较少;学生基础不一,班级过大,教师难以管理。因此,许多语言教学决策者开始设计新课程,同时满足教师和学生的需求,即课程设置以学习者为中心,注重语言和交际技能,淡化学习者英语能力水平等方面的外部压力,创设注重合作和自主学习能力的学习环境。

基于项目的教学法的特点有:以学生为中心,兼顾语言和学习内容、语言学习和语言应用的有效教学;培养学生的创造性、独立性、合作学习能力、解决问题能力、批判性思维能力以及跨文化交际能力等。

基于项目的教学是课堂的延伸,强调学而不是教。学生在教师指导下确定项目;收集、分析、组织、评估材料,小组协商和讨论;以书面或口头报告的形式完成项目。在基于项目的教学中,教师注重创设真实或接近真实的语境让学生用英语进行专业交流从而完成项目。不少研究发现,无论是中高级英语水平学习者还是低级英语水平学习者,在基于项目的教学中,交际能力、解决问题能力和批判性思维能力等都有不同程度的提高。

台北大学从2007年开始,在分班考试的基础上实行了基于项目的教学法改革。教师没有ESP教学经验,但进行了项目教学法的自我培训。开设的课程是通用ESP课程。改革为期30周,共两个学期,学生以4人为单位分成不同的小组。学生首先选择各自的课题,然后收集研究的材料,并对材料进行分析、组织和评价,最后用书面或口头形式向班级汇报。整个课程要求学生完成6个课题,每个课题用时5—8周。从2009—2010年度、2010—2011年度、2011—2012年度这三门课程的教学情况显示,学生的语言能力有大幅度提高。问卷调查发现,50%以上的学生都很满意基于项目的教学法,认为自己的英语水平、学习英语的兴趣和使用英语的水平提高了。

因此,基于项目的教学法,能鼓励学生使用英语学习他们感兴趣的新内容,并在使用中提高英语水平;鼓励学生通过各种信息资源获取学习内容,有助于学生提高交际能力和批判性思维能力;能给学生提供真实材料,把语言学习和专业知识有机结合;培养学生的独立性,使学生能按自定进度进行自主学习。实施基于项目的教学法,提倡小班化教学,班级规模控制在20—30人为宜,同时教师能利用社交网络来增加和学生的交流。

第七章 教材开发和任务设计中的真实性

真实的教材内容主要选自真实语境中所使用的真实语言材料。文献表明其优点是:1)由于语言和内容与学生今后的学业和职业发展相关,学生的学习积极性提高了;2)真实教材所阐述的专业知识对学生来说是比较熟悉的,更易于他们理解和接受;3)教学内容和真实世界的语言内容一样,便于进行真实任务的设计。其缺点是对大学新生来说语言过难。

在开发真实教材过程中,台湾成功大学的取材来自以下几个方面:政府网站的统计数据和报告,企业网站的信息资源,学术刊物文章,真实的视听材料(如麻省理工学院的在线课程、可汗学院的教学视频、美国的TED演讲)等。选

材的原则是: 1) 所选材料是否符合语境和教学目标, 即是否和学生学业及今后职业相关; 2) 对学生来说, 是否满足学生的需求, 激发他们的兴趣, 提高他们的语言能力; 3) 从教师方面看, 所选材料应该是语言教师可以改编、操作和教授的专业内容; 4) 教材内容应该与主题相关, 观点新颖、结构合理; 5) 在教材的选取、使用、改编和出版过程中, 要处理好版权和知识产权问题; 6) 应适当了解一些常见教材资源的成本高低。具体编写时, 可以对稍长的材料进行调整和改写, 改写过程中必须和该课程的专业老师配合, 改写完后由专业老师审核, 这个过程非常耗时, 但是结果令人满意。教材开发除了课文外, 还包括练习任务的设计。一般原则是, 任务能激发学生热情, 能模拟真实世界的工作场景。具体设计原则包括以下几个方面: 1) 任务设计要考虑不同专业的学术文本的特点; 2) 要考虑能否培养学生自主学习的能力, 并引导学生把所学到的技能运用到自己的专业学习和今后工作中去; 3) 运用现代信息技术来进行任务设计, 如教会学生如何运用网络数据库等资源来增进自主学习的能力; 4) 要创造情境引导学生进行团队合作, 共同完成任务。成功大学开发的几套教材, 在任务设计方面各有千秋。比如商务和管理教材, 其任务设计包括陈述演示、参与谈判、电话交流、参加会议、外贸交易等; 科学和工程学教材的任务包括概念解释、图表描述、过程介绍等; 人文医学教材的任务包括案例分析; 旅游和创意产业教材的任务包括订票、问路、点菜、导游、电影制作、艺术品拍卖等。

第八章 ESP 课件在课堂上的运用

在网络学习时代, ESP的教学方法有了新的突破。多媒体的运用就是一个非常有效的教学法, 其理论根据是计算机辅助学习和以学生为中心的学习法。它能为学生创造一个友好的、交互式的学习环境, 提升学习的兴趣和动力, 增加语言和文化的输入。多媒体教学优势主要在于: 1) 能够通过图文并茂及音视频, 三位一体地呈现语言教学; 2) 能够自我控制学习节奏; 3) 听说读写自然地结合在一起; 4) 提供一个真实的语境, 开展交互式学习; 5) 能够突显重要的语言现象; 6) 能够及时反馈学习效果, 使学生注意到他们学习中的差错并得到及时纠正。

基于这些优点, 多媒体教学已经运用到ESP的国际外贸展览等教学中。在多媒体教学界面上, 有英汉文本对照; 有通过点击屏幕文本中的词句, 显示其读音、注释; 有专业术语列举和解析; 有重要语言现象分析; 有课前和课后基于语

言或内容的测试和任务等。其最主要的特色是：1）弥补了语言教师缺乏某专业方面的内容知识。过去往往是通过语言教师和专业教师的合作教学来解决这一问题。但现在的多媒体课件不仅提供相关术语的文字解释，还提供了专业教师的语音解释和动画演示。2）比较容易开展基于任务的学习活动。多媒体课件会提供画面生动的任务，引导学生运用专业方面的内容知识和英语语言知识一步步地完成学习。3）在评估方面也很有特点，通过完成测试、录音并回放、填写调查问卷等手段对学习情况进行即时、公允的评价；不少在线的基于语料库的软件可以帮助学生测得作文中所使用的各种词汇的出现频率（如：常规词汇和学术词汇等）以及词汇类别等，对自己的作文进行自评，从而更好地注意文本的语言特征，提高写作能力。

第九章 ESP 课程的评估设计

专业英语（ESP）评量实际上是一种评量的连续过程（continuum），繁至测验极专业的英语能力，像是各专门领域/行业中的专业考试（Specific Purpose Tests），如：航空英语、旅游英语、法律英语和医护英语等；简至评量极为普遍的一般英语能力，如跨行业和专业的一般性英语考试（General Proficiency Tests）。两者之外，还有非传统的各种评量方式（Non-Traditional Performance Evaluation）。

第一类一般称为“高风险”评量，受限于成本及效度等因素，在ESP课程中少有这类大规模考试。例如：用来评估学术英语能力的GRE考试，以及用来测试商务及经济能力的GMAT，都是用英语测试其专业领域里的知识；其实还有专项GRE考试（GRE subject tests），可分别考查七个专业项目的领域知识，含生物、化学、文学、数学、物理和心理学考试等。第二类目前最流行，主要代表有托福、托业、雅思等考试，可以看到，其中托福和雅思是学术英语考试，而托业等则是职场英语考试，这些考试都是跨专业和行业的，是测试其专业学习或专业工作中最基本的英语能力。第三类一般称为“低风险”评量，因为多半是由课堂教师自己实施的评量（如：能力调查、能力归档、同侪互评与自评能力等）。

ESP评量和其他一般英语考试的区别在于：1）不同语境就有不同的语言使用；2）专业语言是比较精确的；3）专业语言和专门领域知识是交叉在一起的。也就是说，高风险的ESP评量势必涉及专业和行业术语。所谓高风险，就是指我们不能完全肯定所评测而来的能力程度高低。例如一位考生参加医学英语

考试没有答对题,很可能是因为他缺乏基本医学知识,而不是因为英语程度不够造成的;反过来说,若是一位实务经验丰富的医生答对题,很可能凭的是他丰富的医学知识,而不是他的语言水平。

开发ESP评量需要做需求分析(need analysis),并遵从课程大纲。ESP评量可以测试学生的课程学习情况,透过考试信息的回馈,让教师改进自己的教学。一般说来,ESP评量可分成以下五个阶段展开:1)定义学生的需求,主要是针对专业和行业分析学生所需的知识和能力,评估学生所需的英语水平,这可以使用托福和托业等考试;2)测试学生学习的起始情况;3)目标设定;4)测试学生学习过程中的情况(如学习动机、学习反馈等);5)测试学生的课程表现。进行ESP评量时,特别要处理好“接受性语言能力评量(receptive tests)”和“产出性语言能力评量(productive tests)”的比例、“语言”和“内容”的比例等关系。一般说来,低成就学生倾向接受性语言能力评量,并偏重语言性能力学习;高成就学生则侧重产出性语言能力评量,并可专注于内容性能力学习。

第十章 课程评估:合作促进ESP课堂学习

在教育国际化背景下,无论是通用学术英语教材开发和教学还是专门学术英语教材开发和教学都应该遵循材料的真实性和任务的真实性原则,如设计能训练学生搜索文献、撰写文献回顾、进行成果陈述汇报的项目和模拟工作场所的情景及其任务等。但是对ESP的评估如何体现其真实性,这就涉及具体语言使用者,开展什么样的交际(单向或双向,正式或非正式),交际的具体要求以及如何在专业领域进行有效的交际等等。

ESP教学属于语言教学,传统的以教师为中心的评估方式并不适合ESP教学,因为:1)语言教师较难准确评估涉及学生专业方面的内容,而学科专业教师又难在语言层面上对学生进行有效评估;2)以权威方式来评估学生课程表现和企业里不大一样,后者的评估主要涉及到团队、客户、商业伙伴甚至不相干的人群;3)传统的单方面的教师评估显然不利于学生批判性思维能力和自主学习能力的培养,因为学生始终是信息的被动接受者。在ESP教学环境中,如采用教师和学生合作评估方式,即开展以团队合作形式的培养语言能力的项目研究,遵守学术规范避免剽窃,使学生能真正地应对未来的工作环境,这样才能培养出具有国际视野和国际竞争能力的专业人才。

基于以上分析,采用学生合作评估方法比较适用于ESP。步骤如下:1)首

先分析特定专业和行业的交际体裁和篇章结构,以确定评估任务的具体标准。需要注意,在ESP课堂教学中,教学内容和评估手段必须保持一致,避免用一般EAP的评估标准去评价ESP课程要求;2)设计具体的量表形式表达此评估标准,鼓励学生提出建设性意见;3)用这个标准对各自开展的任务进行小组内部互评,互相交换评估意见;4)根据修改的意见再评估任务,这些修正策略或补救办法既是有效交际的一个重要环节,更是ESP课程评估的有效手段。

21世纪,对知识的主动探索和建构关键是学生在开展学习任务中的团队合作能力、批判性思维创新能力和跨文化交际沟通能力。无论采用哪种评估方式,都要改变传统单一、教师中心且背离使用者导向的思想观念,这样才能最大限度地调动学生学习积极性、调整学习策略、共同提高ESP课堂学习效率。

蔡基刚

2015.3.31

Foreword

The publication of *Resources for Teaching English for Specific Purposes* from the Foreign Languages and Literature Department of Taiwan Cheng Kung University is an exciting development that reflects the growing interest in ESP throughout Asia, and around the world as a whole. The ESP approach to teaching has a very long history within English as a Second/Foreign Language. Even so, many graduates entering the English teaching profession and even some practicing ELT teachers are often confused by ESP's basic premise and the ways in which the needs, language requirements, and teaching methodologies of ESP are ascertained and realized. In view of this, *Resources for Teaching English for Specific Purposes* provides an excellent introduction to the fundamental concepts of ESP and a good set of resources that can support novice and even experienced teachers who are required or would like to teach an ESP course.

Wenli Tsou, Shin-Mei Kao, and their collaborators start with the basics by defining what ESP is and describing the complex history of ESP. They then face up to the challenges of implementing an ESP course by addressing the critical issues of teacher empowerment, collaboration with English Mediated Instruction (EMI) teachers, and an understanding of English as an International Language (EIL). From this bold starting point, they delve deeper into ESP teaching by providing insights into a wide spectrum of ESP principles and practices including needs analysis, curriculum design, teaching methodology, authenticity, and the introduction of computer-assisted learning tools. They then conclude the book by looking at an often undiscussed but nevertheless important aspect of ESP course design, the planning and implementation of a successful ESP assessment program.

One of the most impressive aspects of *Resources for Teaching English for Specific Purposes* is revealed by taking a brief look at the Table Of Contents. Each chapter of the book can be seen to be written by one or more of the authorities

on ESP within a Chinese context. Having so many eminent scholars in Taiwan working together on a single project is a wonderful display of collaborative effort. Furthermore, in *Resources for Teaching English for Specific Purposes*, the chapter authors can be seen to have gone to great efforts to present a clear and coherent whole. The result is an interesting and useful volume.

Novice and practicing ESP teachers in China and other Asian countries will undoubtedly benefit from the comprehensive and in-depth coverage of the key concepts and fundamental issues in this volume. What's more, the topics covered in this volume are discussed through the unique contexts of teaching ESP in Asia, such as the pressures to offer EMI courses, the distinctions between teaching ESP to English majors and non-majors, and the importance of assessment and accountability. To a large extent, unique pedagogical realities can often bring new meanings to fundamental ESP concepts and issues. Seen in this light, readers from outside of China, even those who are already familiar with the key ESP-related issues and concepts covered in this volume, may find the discussions of these issues and concepts richly contextualized and, thus, compelling and intriguing.

Laurence Anthony and An Cheng

2014/05/23

Laurence Anthony

Dr. Laurence Anthony is a Full Professor of Applied Linguistics and Educational Technology in the Faculty of Science and Engineering, Waseda University, Japan. He received his BSc degree (Mathematical Physics) from the University of Manchester, UK, and MA (TESL/TEFL) and PhD (Applied Linguistics) degrees from the University of Birmingham, UK. He is a former director and current technical English program coordinator at the Center for English Language Education in Science and Engineering (CELESE), Waseda University. His research interests include English for Specific Purposes (ESP) program design and teaching methodologies, and corpus linguistics tools development.

An Cheng (程岸)

Dr. An Cheng is an Associate Professor in the Department of English, Oklahoma State University, US. He received his PhD (Applied Linguistics) from the Pennsylvania State University, US in 2005. He currently serves as Director of the Rhetoric and Professional Writing Program, Director of the Multi-section Technical Writing Course, and Coordinator of the Professional Writing Internship Program in the Department of English, Oklahoma State University. His publications have appeared in *English for Specific Purposes*, *Applied Linguistics*, *Journal of Second Language Writing*, and other venues. His research interests include genre theories, learning academic literacy, and professional writing.